

**LATVIJAS REPUBLIKAS KULTŪRAS MINISTRIJAS
UN
GRUZIJAS KULTŪRAS UN PIEMINEKĻU AIZSARDZĪBAS
MINISTRIJAS
VIENOŠANĀS PAR SADARBĪBU**

Latvijas Republikas Kultūras ministrija un Gruzijas Kultūras un pieminekļu aizsardzības ministrija (turpmāk tekstā – „Puses”), vēlēdamās attīstīt un stiprināt draudzīgās saites un savstarpējo sapratni starp abu valstu tautām,

vienojās:

1. pants

Puses veicina un sekmē tiešus kontaktus, apmaiņu un sadarbību starp organizācijām, institūcijām un personām, kas darbojas mūzikas, teātra, filmu, un audiovizuālās mākslas, muzeju un vizuālās mākslas, bibliotēku un literatūras, kultūras mantojuma, amatiermākslas un citās kultūras jomās.

2. pants

Puses veicina tiešas sadarbības iedibināšanu un attīstību starp abu valstu radošajām savienībām un asociācijām, kultūras institūcijām, nevalstiskajām kultūras organizācijām.

3. pants

Puses veicina tiešu sadarbību mūzikas jomā, īpaši starp mūzikas institūcijām, mūzikas festivāliem, konkursiem un citiem pasākumiem, un sekmē mūzikas kolektīvu, solistu un diriģentu apmaiņu, kā arī informatīvo materiālu, partitūru, specializēto žurnālu, muzikoloģijas literatūras, mūzikas ierakstu apmaiņu un atbalsta iepazīstināšanu ar partnervalsts autoru oriģināldarbiem.

4. pants

Puses veicina tiešas sadarbības attīstību starp abu valstu dramatiskajiem, leļļu un citiem teātriem un sekmē teātra trupu un individuālo mākslinieku viesizrāžu un citu izrāžu sarīkošanu, kā arī mākslinieku, māksliniecisko kolektīvu un teātra ekspertu abpusēju piedalīšanos starptautiskos teātra festivālos saskaņā ar šo festivālu reglamentu.

5. pants

Puses veicina sadarbību filmu un audiovizuālās mākslas jomā, tai skaitā informācijas un publikāciju apmaiņu, līdzdalību starptautiskajos filmu festivālos saskaņā ar šo festivālu nolikumu, filmu producēšanu, kā arī izglītību šajā jomā.

6. pants

Puses veicina tiešu sadarbību starp abu valstu muzejiem, galerijām un vizuālās mākslas centriem, lai attīstītu izstāžu, ekspertu un informatīvā materiāla apmaiņu.

7. pants

Puses veicina sadarbību starp abu valstu bibliotēkām, sekmējot grāmatu, izstāžu, metodiskā un bibliogrāfiskā materiāla apmaiņu un ekspertu līdzdalību semināros, zinātniski praktiskās konferencēs un simpozijos, kā arī sadarbību literatūras un tulkošanas jomā, dibinot tiešus sakarus starp rakstniekiem, dzejniekiem, tulkotājiem un kritiķiem, un abpusēju līdzdalību literatūras festivālos, kas tiek organizēti abās valstīs.

8. pants

Puses veicina pieredzes apmaiņu un sadarbību kultūras mantojuma restaurēšanas, aizsardzības un saglabāšanas jomā.

Puses savas kompetences ietvaros veic nepieciešamās darbības, lai saskaņā ar abu valstu normatīvajiem aktiem un starptautiskajām saistībām novērstu priekšmetu, kas atzīti par to kultūras mantojuma daļu, nelegālu ievēšanu, izvešanu un pārvietošanu.

9. pants

Puses sadarbojas nemateriālā kultūras mantojuma saglabāšanā, uzaicina tradicionālās kultūras grupas piedalīties starptautiskos festivālos, kas tiek organizēti katrā valstī, kā arī veicina ekspertu apmaiņu līdzdalībai amatiermākslas semināros un meistarklasēs.

10. pants

Šajā Līgumā ar abu Pušu rakstisku piekrišanu var izdarīt grozījumus, slēdzot papildu protokolus, kas ir šī Līguma neatņemama sastāvdaļa un stājas spēkā saskaņā ar 12. pantu.

11. pants

Domstarpības par šī Līguma interpretāciju un īstenošanu Puses risina konsultāciju un/vai pārrunu ceļā.

12. pants

Šis Līgums stājas spēkā tā parakstīšanas brīdī un ir spēkā piecus gadus. Pēc tam tā darbības termiņš tiek automātiski pagarināts uz nākamajiem piecu gadu periodiem, ja vien kāda no Pusēm ne vēlāk kā sešus mēnešus pirms tā darbības beigām rakstveidā nav informējusi par savu nodomu pārtraukt tā darbību.

Parakstīts Tbilisi, 2011. gada *25. maijā* divos oriģināleksemplāros latviešu, gruzīnu un angļu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski. Šī Līguma atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

Latvijas Republikas
Kultūras ministrijas vārdā

Gruzijas Kultūras un
pieminekļu aizsardzības
ministrijas vārdā

